

Introducción a la fraseología y su aplicación a la didáctica: corpus del poniente almeriense

Juan Miguel López León

Universidad de Almería

Máster en Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas

Trabajo Fin de Máster

Directora: María del Mar Espejo Muriel. Universidad de Almería

Índice

1. Introducción	4
1.1. Justificación y metodología del trabajo	4
Parte I	
2. La fraseología	6
2.1. Confusión terminológica	6
2.2. Introducción a la fraseología	7
2.3. Características de las unidades fraseológicas	9
2.3.1. La fijación formal	10
2.3.2. La fijación semántica o idiomática	11
2.3.3. Otros rasgos	12
2.3.3.1. Frecuencia de uso	12
2.3.3.2. Intraducibilidad de las unidades fraseológicas	13
2.4. Clasificación de las unidades fraseológicas	13
2.4.1. Las fórmulas rutinarias	13
2.4.2. Las locuciones	15
2.4.3. Las colocaciones	15
3. Las paremias	16
3.1. Características de las paremias	17
3.2. Confusión terminológica	18
4. La pragmática	20
4.1. Clasificación según su función comunicativa	23
4.1.1. Según la actitud del emisor	24

4.1.2. Según la modalidad del enunciado	24
Parte II. Didáctica de las paremias	25
5. Introducción	25
6. Unidades didácticas	27
6.1. Unidad didáctica común	27
6.2. Unidad didáctica para 1º de Bachillerato	29
6.2.1. Tema 3. La estructura de la lengua. Fonemas y palabras ..	29
6.2.2. Tema 4. Categorías gramaticales. El sintagma nominal ...	31
6.2.3. Tema 6. La oración	33
6.2.4. Tema 8. La lengua literaria	35
6.3. Unidades didácticas para 1º de eso	37
6.3.1. Tema 2. Tipos de texto: la palabra y sus constituyentes ...	38
6.3.2. Tema 3. El significado de las palabras y la narración	40
6.3.3. Tema 4. Tipos de textos narrativos. El enunciado	42
6.3.4. Tema 8. El lenguaje literario. El adverbio	44
6.3.5. Tema 9. Los géneros literarios. El sustantivo y sus clases.	
El artículo	46
6.4. Relación con otras materias	49
6.5. Actividades complementarias	49
6.5.1. Actividad 1	49
6.5.2. Actividad 2	51
7. Conclusiones	52
8. Bibliografía	54

1. Introducción

1.1. Justificación y metodología del trabajo

Desde muy pequeño estaba muy acostumbrado a que la gente utilizase refranes, dichos y expresiones populares. Para mí era algo muy habitual, fuese donde fuese eran utilizados en conversaciones entre las personas mayores, cuando mis padres me aconsejaban o cuando creía que estaba haciendo lo correcto pero me equivocaba. Eran expresiones cortas, graciosas y cargadas de verdad. Cuando preguntaba, de dónde surgían, nadie sabía decirme el origen, ni siquiera donde los habían aprendido, ni cuándo, ni cómo, sino que solo sabían que era algo que venía desde muy atrás y simplemente lo habían aprendido como se aprende a hablar. Mi curiosidad por estas unidades del lenguaje de las que nadie sabía nada, pero que todos las conocían, iba en aumento.

Sin embargo, durante mis estudios secundarios y de bachillerato tampoco aprendí nada relacionado con este tema. Una vez inicié la carrera de Filología Hispánica me sorprendí negativamente de nuevo, no solo por no tener ninguna asignatura relacionada con la literatura oral, sino que apenas era mencionada. Solamente se trató, en una asignatura, y en un solo tema. Algo tan frecuente en nuestra vida cotidiana, no tenía cabida en el estudio de nuestra lengua. Por estos motivos me decidí, sin dudar, a realizar un exhaustivo trabajo de investigación acerca de la paremiología.

Por tanto, este trabajo nace gracias al apoyo de las profesoras Espejo Muriel y Gómez López, que supieron transformar mi desánimo acerca de este tema en este trabajo. La intención es la de ofrecer una introducción al todavía poco estudiado mundo de la fraseología española. Esta ha sido una labor doblemente compleja, pues para ello hemos estructurado el trabajo en dos partes bien diferenciadas: la primera relacionada con los aspectos teóricos relativos a la fraseología en general y más específicamente en la paremiología, y la segunda consiste en una aplicación práctica dentro del aula.

Para llevar a cabo tal labor, nos hemos sumergido en una laboriosa tarea de la recogida de datos de campo¹ a través de la búsqueda de datos y grabaciones a personas, de todas las edades aunque potencialmente ancianos, dado que son los que más

¹ Consiste en recolectar a través de la entrevista a informantes textos orales o etnotextos de la literatura oral transmitidos de padres a hijos, de boca en boca durante generaciones.

paremias pueden conocer gracias a sus vivencias y experiencias personales, del poniente almeriense (Roquetas de Mar, Adra, Vícar, El Ejido, Dalias y Berja).

Quiero expresar mi agradecimiento personal a la profesora Gómez López por ser la autora de la recolección del material y por permitir que pudiera adentrarme en su estudio, cabe destacar que conforma un rico fondo de nuestro patrimonio cultural y social de los habitantes de la provincia de Almería. También quiero agradecer a aquellos amigos y amigas que me enviaron a través de correo electrónico las grabaciones y los datos de los familiares que habían aceptado colaborar en este proyecto.

Para la elaboración del corpus, decidí centrar la atención y esfuerzo en una clase de unidades fraseológicas poco estudiadas, como son las paremias, con la intención de establecer cierto orden y claridad para determinar el patrón de las unidades que responden con precisión a sus características. El esquema que seguimos para recoger todos los datos fue el siguiente:

FICHA DEL INFORMANTE
Lugar y fecha de grabación:
Nombre:
Edad:
Lugar y fecha de nacimiento:
Estudios/ Profesión:
Estado civil/ Hijos:
Domicilio actual:
Otros datos:
¿Quién se lo contó?

Considero que el estudio de las paremias, que cada vez están más en desuso y no han sido relevantes para el investigador filológico hasta la fecha, si bien, hay que tener en cuenta la gran labor que está realizando el grupo Griale, con L. Ruiz Gurillo como

directora del proyecto², de esta manera se ha recuperado un vacío y confiamos en que nuestro estudio sirva para establecer la importancia que tiene no ya la recuperación del material, sino también su aplicación a la didáctica en la enseñanza de la lengua española.

La necesidad de ahondar en este tema es evidente, y este trabajo podría convertirse en una contribución necesaria dentro de la investigación científica en el área de los estudios fraseológicos y en especial dentro del aula. Tal eventualidad podría ser posible dada la carencia de estudios que ponen su atención sobre la combinación de estas unidades fraseológicas y, en concreto, sobre su análisis.

Parte I

2. Fraseología

Antes de inundarnos de conceptos y teorías acerca de la fraseología, realizaremos una breve reflexión acerca de la terminología empleada en los estudios de fraseología para, de esta manera, poder delimitar su campo de estudio como disciplina lingüística y las unidades de estudio.

Una vez llegado a un acuerdo acerca de la terminología empleada y su campo de estudio, realizaremos un estudio de las unidades fraseológicas y las propiedades que las caracterizan: fijación, idiomatismo, variabilidad y sus componentes.

2.1. Confusión terminológica

La fraseología es una ciencia en desarrollo en la que todavía no existe unanimidad acerca de los términos que deben ser empleados. Esta variabilidad terminológica se debe a dos motivos; por una parte al desconocimiento que existe acerca de este ámbito lingüístico, únicamente solventado en las últimas dos décadas, y por otro lado, la amplia pero confusa bibliografía que ofrece diversos enfoques teóricos que suponen una imprecisión conceptual. Como bien apunta García-Page (2008:15-16)³, se trata de términos que:

Aun acuñados originariamente para designar con toda probabilidad realidades diferentes, con frecuencia se emplean inadecuadamente de modo

² <http://www.griale.es/>

³ GARCÍA-PAGE, Mario (2008): Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones. Barcelona: Anthropos.

indistinto, sin precisión alguna; empleo impropio provocado muchas veces por la inexistencia de unos límites claros y precisos en los hechos descritos y en las ilustraciones, por la vaguedad de las definiciones lexicográficas, por la carencia de unos presupuestos o criterios objetivamente homogéneos para todos los usuarios de la lengua [...] y por el propio hecho de compartir rasgos fundamentales comunes.

Esta afirmación de García- Paje la podemos verificar en las denominaciones que tradicionalmente han denominado lo que hoy conocemos como unidad fraseológica. Son varias las etiquetas terminológicas que se han asignado a los distintos tipos de combinaciones de palabras: *dichos, expresiones fijas, expresiones idiomáticas, frases, frases hechas, modismos, giros, fórmulas, fórmulas proverbiales, idiotismos, locuciones, modos de decir, refranes, adagios, proverbios, aforismos etc.*, más modernas son otras denominaciones como *fórmulas comunicativas, expresiones pluriverbales, unidades pluriverbales, unidades lexicalizadas, unidades habitualizadas, unidades léxico pluriverbales, colocaciones, unidades fraseológicas o fraseologismos.*(I. Penadés, 2012:6)⁴

En la actualidad, los términos más aceptados son los de *unidades fraseológicas* y *fraseologismo* para aquellas combinaciones de palabras que tienen una sintaxis fija y un significado idiomático por lo que continuaremos con la terminología más empleada para evitar confusiones terminológicas.

2.2 Introducción a la fraseología

Los fonemas son las unidades básicas de la lengua y mediante su combinación surgen los sintagmas, oraciones y finalmente, textos que es la unidad máxima de comunicación. El español es una lengua que no tiene una estructura fija de Sujeto+ Verbo+ Complementos, a diferencia de otras lenguas como el inglés. Por tanto, aunque es poco común, es posible modificar el orden de los elementos de una oración sin que afecte al significado. Sin embargo, en el español, como en todas las lenguas, existen una serie de estructuras que son fijas y cuya sintaxis también es permanente, las llamadas unidades fraseológicas. La disciplina que se encarga del estudio de estas unidades es la fraseología.

⁴ PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada (2012): La fraseología y su objeto de estudio. Linred. 7/05/2012

La fraseología es una ciencia relativa joven, pues nació en el año 1970 como tal, pero esta juventud, no debe llevarnos al error de creer que anteriormente no había sido estudiada de una manera más o menos continua antes del siglo XX. Según Ruiz Gurillo (1997:17-32)⁵ ya en 1905, Bally, discípulo de Saussure acuñó el término en su *Précis de Stylistique*. Además, en España ya contábamos con reflexiones sobre el objeto de estudio de las unidades fraseológicas desde que a finales del siglo XV el Marqués de Santillana publicase su recopilatorio *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*.

Históricamente, el promotor de la fraseología como ciencia fue Polivanov, lingüista soviético, que ya en 1928 consideraba que la ciencia lingüística debía aceptar el estudio de las expresiones fijas de forma independiente. De las teorías de Polivanov, Vinogradov estableció los conceptos fundamentales, el ámbito y el estudio de la moderna fraseología.

En España, el verdadero punto de inflexión para la Fraseología lo constituye la publicación de la obra de Julio Casares en 1950, *Introducción a la lexicografía moderna* cuyos capítulos sobre locuciones, frases proverbiales, refranes y modismos sentaron las bases a seguir por los fraseólogos modernos.

Merecida mención merecen las obras sin las cuales sería imposible llevar a cabo este trabajo. La primera de ella es la de Alberto Zuloaga, *Introducción al estudio de las expresiones fijas*, publicada en 1980. A esta obra, se le unió, ya a finales de los noventa, la obra de Gloria Corpas, *Manual de Fraseología Española*, y Mario García- Page, *Sobre las variantes fraseológicas en español* en 1996 y al año siguiente, *Aspectos de fraseología teórica española* de Leonor Ruiz Gurillo.

Se puede asegurar que desde su nacimiento, la Fraseología ha tenido que competir con otras ciencias lingüísticas para poder obtener su espacio propio dentro de la Lingüística. Tal es la confrontación, que aún hoy, no hay una unanimidad. Por ejemplo:

- Para Corpas Pastor (1996:15-16) la Fraseología era “una subdisciplina de la Lexicología,” sin embargo, en el año 2000 se retractó de su consideración aceptándola “como una disciplina propia e interdependiente”.

⁵ RUIZ GURILLO, Leonor (1997): *Aspectos de fraseología teórica española*, Valencia: Universidad de Valencia

- Para Ruiz Gurillo (1997:43-44) la Fraseología debe constituirse como “una disciplina independiente e interdisciplinar como la Morfología o Sintaxis”.
- El DRAE (2001: 1086) define el término fraseología como “la parte de la lingüística que estudia las frases, los refranes, los modismos, los proverbios y otras unidades de sintaxis total o parcialmente fijas”.

Por tanto, estamos ante una discusión todavía abierta y que parece no tener fin, al menos en un futuro cercano. Lo que sí es totalmente demostrable, es su carácter científico, dado que las unidades fraseológicas tienen una serie de aspectos fundamentales como la fijación y la idiomática, que las diferencia de otras unidades lingüísticas. Esto hace que sea necesaria una disciplina que las tenga por objeto de estudio.

En conclusión, podemos afirmar que la fraseología es una disciplina lingüística que tiene por objeto el estudio de aquellas unidades léxicas formadas por más de dos vocablos con separación gráfica, y que se caracteriza según Corpas Pastor (1996:20⁶) por lo siguiente:

La alta frecuencia de uso, y de coaparición de sus elementos integrantes; por su institucionalización, entendida en términos de fijación y especialización semántica; por su idiomática y variación potenciales; así como por el grado se dan todos estos aspectos en los distintos tipos.

2.3 Características de las unidades fraseológicas

Partiendo de los conceptos de unidad fraseológica ofrecidos por:

- Zuloaga (1980:16): “combinación fija de palabras”
- Corpas Pastor (1996:20): “Unidades léxicas formadas por más de dos palabras en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta.”
- Ruíz Gurillo (1997:14) “una combinación fija de palabras que presenta algún grado de fijación y eventualmente de idiomática”.
- Penadés Martínez (1999:11) “combinaciones de palabras que muestran un alto grado de fijación en su forma y significado”

⁶ CORPAS PASTOR, Gloria (1996): Manual de Fraseología Española. Madrid: Gredos

De todas estas definiciones podemos llegar a la conclusión de cómo se repite un común denominador: la combinación de palabras y la fijación, tanto formal como semántica. Por tanto, para que exista una unidad fraseológica debe cumplir al menos dos requisitos fundamentales: fijación e idiomatidad, no obstante existen otros rasgos que suelen darse también en estas unidades como es la, la variabilidad, o la frecuencia de uso.

2.3.1. La fijación formal

La fijación o estabilidad es la característica en la que los dos (o más) elementos que se combinan en la unidad fraseológica de manera que el emisor tiende a reproducir en el discurso y que espera que el receptor lo entienda como un todo, sin necesidad de descomponer cada uno de sus elementos.

En palabras de Zuloaga (1980:99) es “la suspensión, el nulo funcionamiento de alguna de las reglas que actúan en la combinación de los elementos en el discurso”. Aunque considero más apropiada y fácil de entender la que el mismo Zuloaga (1975:230)⁷ utilizó anteriormente, “la propiedad que tienen ciertas expresiones de ser reproducidas en el hablar como combinaciones previamente hechas -tal como las estructuras prefabricas, en arquitectura-”.

Zuloaga (1980:97), además distingue varios tipos de fijación y señala que los más importantes son:

- La inalterabilidad en el orden de los componentes. *De higos a brevas.*
- La invariabilidad de algunas categorías gramaticales *Donde las dan las toman.*
- La fijación en el inventario y en el número de los componentes, ni por supresión ni por adicción, ni por sustitución. *El hábito no hace al monje.*
- La imposibilidad de transformación *Entre col y col lechuga.*

Todos estos ejemplos, no hacen más que reafirmar que las unidades fraseológicas tienen como característica necesaria la fijación formal, pues las variaciones o modificaciones no son posibles.

⁷ ZULUAGA, Alberto (1975): “La fijación fraseológica”, *Thesaurus*, XXX, pp. 225-248

Sin embargo, hay que señalar que esta es una característica necesaria, pero no absoluta, puesto que existen algunas unidades fraseológicas en las que sí es posible realizar variaciones, bien en su forma, bien en su modo. García-Page (2008:217) explica esta contradicción de la siguiente manera:

Por su alianza ineluctable con la fijación, se convierte en un rasgo característico de la fraseología, aunque, de principio, parezca contradecir la propia esencia de las unidades de la fraseología, definidas precisamente a lo largo de la tradición gramatical por el carácter invariable o inmodificable.

Por tanto, existen grados en la característica de la fijación formal que podemos clasificar, siguiendo a Zuloaga (1980:106-113):

- Variación diatópica: *De Madrid/ Adra al cielo.*
- Variación diastrática: *Feliz día- feliz cumpleaños*
- Variación diafásica: *a tomar por (saco/ culo) nivel coloquial/vulgar.*
- Locución con casilla vacía o libre: *En todas/os (los/las) sitios/ lugares/ casas/ partes) cuecen habas*
- Fraseologismos sinónimos pero con diferencias: *Hoy por mí y mañana por ti/ Favor con favor se paga*
- Variaciones por modificación: *En todas partes/ las casas se cuecen habas.*
- Series fraseológicas y antónimos: *De buena/ mala gana*

2.3.2. La fijación semántica o idiomática

La idiomática es, probablemente, el término más conflictivo y que más controversia ha creado entre los fraseólogos ya que como afirma García-Page (2008:27): “hay disparidad de opiniones acerca de qué debe entenderse por idiomática”.

En este trabajo, tomaremos la referencia de Zuloaga (1980:123-124) para realizar la clasificación:

“Un signo complejo pero no, simultáneamente y desde el punto de vista funcional, un complejo de signos. Los componentes de ésta no se comportan

en ella como signos lingüísticos, propiamente, sino, más bien, como componentes formales de un signo”

Es decir, se considera que una palabra es idiomática cuando tiene un valor significativo dentro de la unidad fraseológica y carece de significado léxico fuera de ella. Por tanto, podemos conocer el significado de las palabras, sin embargo no corresponde con el significado de esos elementos. Como tal, son diversas las circunstancias que contribuyen a la idiomática de una unidad fraseológica. Según Penadés Martínez (2012:9) son:

- Construcciones con elementos que no son palabras de la lengua. *Ni fu ni fa. Si te vi, tiriri.*
- La estructura presenta una naturaleza idiomática. *A burro muerto, cebada al rabo.*
- Extraña realidad designada. *Donde dije digo, digo Diego.*
- Construcciones que carecen de significado léxico *Me importa un bledo*
- Construcciones con elementos metalingüísticos. *Lo que dice el maestro va a misa*

Nuevamente, aunque la idiomática es considerada como una característica básica de las unidades fraseológicas, no todas las unidades fraseológicas presentan el mismo grado de idiomática, como ya lo advirtió Corpas Pastor (1997:27) al afirmar que “se trata de una característica potencial, no esencial”.

2.3.3. Otros rasgos

2.3.3.1. Frecuencia de uso

La frecuencia de algunas combinaciones es un factor determinante para que terminen convirtiéndose en unidades fraseológicas fijas, y posteriormente, poder sufrir una transformación cuando ya son conocidas por todos.

Por ejemplo, la paremia, “*No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy*”, es más que conocida por toda la sociedad sin embargo, es frecuente que también aparezca su variante “*No hagas hoy lo que puedas hacer mañana*”, en términos jocosos.

Para Zuloaga (1980:26) más que la frecuencia de uso es la reproducción, ya que “las unidades fraseológicas son repetidas sin cambiar su forma, con el fin de poder distinguirla de las posibles repeticiones de un contenido sin ajustarse a una forma rígida”.

2.3.2. Intraducibilidad de las unidades fraseológicas

Para muchos aprendices de otra lengua es muy difícil de comprender el sentido de las unidades fraseológicas ya que se necesita un cierto conocimiento de los hechos históricos o situaciones concretas que describen.

La unidad fraseológica “*No hay moros en la costa*” que viene a significar que no hay nadie en algún lugar, también puede ser considerada como racista para aquellos que desconozcan la historia de España y que el uso de la palabra “*moro*” proviene de mauro, gentilicio de los habitantes de la antigua Mauritania.

2.4. Clasificación de las unidades fraseológicas

Como anteriormente habíamos tratado, todavía existen continuos debates acerca de qué campos abarca la fraseología. La publicación de grandes estudios en las últimas décadas de variantes terminológicas y de grandes fraseólogos, no ha hecho más que poner de manifiesto su falta de acuerdo. Sin embargo, seguiremos la clasificación de Corpas Pastor (1996:50-52) que las divide en: paremias, fórmulas rutinarias, colocaciones y locuciones. Para este trabajo nos centraremos casi en exclusiva a las paremias, pues son las unidades fraseológicas que en mayor número recogimos para nuestra investigación:

2.4.1. Las fórmulas rutinarias

La complejidad y lo poco que se ha estudiado acerca de las fórmulas rutinarias hicieron que durante mucho tiempo no formaran parte de la fraseología, y se las catalogase como un tipo de paremia más. Zuloaga (1980:192) fue el pionero y las definió como:

“Las unidades que en nuestro análisis llamamos enunciados fraseológicos funcionan, pues, como secuencias autónomas del habla, su enunciación se lleva a cabo en unidades de entonación distintas; en otras palabras, son unidades de comunicación mínimas.”

Posteriormente, Corpas Pastor (1996:170) siguiendo a Zuloaga, ofreció una nueva definición con el objetivo de acabar con el debate acerca de su independencia de las paremias:

Se trata de unidades fraseológicas del habla, con carácter de enunciado, las cuales se diferencian de las paremias por carecer de autonomía textual, ya que su aparición viene determinada, en mayor o menor medida, por situaciones comunicativas precisas.

Esta nueva definición es más amplia que la original de Zuloaga al tratar con los rasgos generales de las fórmulas rutinarias, su carácter social y comunicativo.

De esta manera, las fórmulas rutinarias son las unidades lingüísticas utilizadas en las interacciones sociales habituales que cumplen un objetivo específico en situaciones predecibles y rutinarias. Y como toda unidad fraseológica tienen independencia como enunciado y cuentan con fijación formal, idiomática y pueden sufrir variantes sin que su significado y función comunicativa se vea alterado.

2.4.2. Las locuciones

Para definir estas unidades, seguiremos en primer lugar a Corpas Pastor (1996:88) que las definió como:

Unidades fraseológicas del sistema de la lengua con los siguientes rasgos distintivos: fijación interna, unidad de significado y fijación externa pasemática. Estas unidades no constituyen enunciados completos, y, generalmente, funcionan como elementos oracionales.

Dentro de las locuciones se diferencian tantas clases como núcleos puede haber dentro de un sintagma. Por tanto, pueden ser:

- Locuciones nominales: *Determinante+ pobre diablo (+ oración)*
- Locuciones adjetivas: *(Sustantivo+) de perros,*
- Locuciones pronominales: *Mearse de (+ sustantivo)*
- Locuciones verbales: *Echar a perder/ No fiarse de + sustantivo/ pronombre*
- Locuciones adverbiales: *(Oración +) sin ton ni son, en un santiamén*

- Locuciones prepositivas: *Encima de + , De acuerdo con (+ Oración)*
- Locuciones conjuntivas: *a fin de que/ a no ser que (+ verbo)*

Seguendo a Ruiz Gurillo (2001:35) hay que tener en cuenta que las locuciones son sintagmas fijos que, en ciertos casos, presentan idiomática.

2.4.3. Las colocaciones

Este tipo de unidades fraseológicas no equivalen a un enunciado, sino que funcionan como un elemento dentro del enunciado. Según Corpas Pastor (1996:66) las colocaciones son:

Unidades fraseológicas formadas por dos unidades léxicas en relación sintáctica, que no constituyen, por si mismas actos de habla ni enunciados; y que, debido a su fijación en la norma, presentan restricciones de combinación establecidas por el uso.

La estructura más común es la de sustantivo + adjetivo (*vino blanco*) de manera que el sustantivo funciona como núcleo de un sintagma nominal. Sin embargo, esta construcción no es la única:

- Sustantivo + preposición + sustantivo: *sarta de mentiras*
- Verbo + sustantivo: *refrescar la memoria*
- Verbo + adverbio: *discutir acaloradamente*
- Adverbio + adjetivo: *amargamente disgustada*
- Adjetivo+ preposición+ sustantivo: *duro de mollera*

En la actualidad, el estudio de las colaciones en el español es una tarea bastante compleja. Por una parte, su análisis en la lengua se ha iniciado con cierto retraso en comparación con otros estudios de la lengua, y por otra parte, los criterios enunciados por los distintos autores para diferenciar las colocaciones de los componentes sintagmáticos y de las locuciones, son generalmente contradictorios y únicamente contribuyen a generar un caos mayor.

3. Las paremias⁸

La paremia es, por historia, el género de la literatura oral que abarca los discursos de tipo sentencioso y moral que se transmiten de manera breve, concisa y con una rima elemental mensajes, enseñanzas, razonamientos ejemplares, morales, irónicos, ingeniosos o instructivos. La definición de las paremias ha sido tradicionalmente ambigua e imprecisa:

- Gonzalo Correas señaló en 1627 en su *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, que la paremia es en romance refrán.

- El Diccionario de la Real Academia establece su equivalencia con refrán, proverbio, adagio y sentencia.

- Julio Casares en su *Introducción a la lexicografía moderna*, consideraba que la paremia era equivalente sólo a refrán y a proverbio.

- María Moliner⁹, en 1962, la equiparaba a sentencia y refrán.

Las paremias se pueden clasificar según la investigadora Julia Sevilla¹⁰ en seis categorías del discurso:

- 1) las paremias propiamente dichas: adagio, apotegma, dialogismo, frase proverbial, máxima, principio, proverbio, refrán, sentencia y wellerismo.

- 2) las paremias científicas: aforismo y axioma.

- 3) las paremias en desuso, arcaicas o dialectales, y de uso muy restringido: anaxir, borcárdico, conseja, derecho, enxiemplo, escomma, escriptura, espunte, evangelio, fabla, fazaña, jeroglífica, palabra, parlilla, patraña, proloquio, retraher, sentenzuela, símbolo, texto, verbo, verso y vulgar.

- 4) las quasi-paremias: aerolito, agudeza, aleluya, artículo de fe, concepto, dictado tópico, dístico, divisa, emblema, empresa, eslogan, fórmula, gnómica, nómica, greguería,

⁸ Aunque las paremias pertenecen a las unidades fraseológicas, las tomaremos como un punto aparte en nuestro esquema pues nuestro trabajo de investigación se centra en estas unidades fraseológicas.

⁹ MOLINER, María (1962): *Diccionario de Uso del Español*, Editorial Gredos, Madrid.

¹⁰ SEVILLA, Julia (2000): *Paremiología contrastiva: propuesta de análisis lingüístico*. Paremia, III, 7-47

lema, maza, maza de Fraga, mazada, moraleja, moralidad, mote, pareado, pensamiento, precepto, regla y remoquete.

5) Las unidades lingüísticas que tienen algunos rasgos paremiológicos: apodo, burla, caída, colmo, copla, cuchufleta, chanza, chirigota, chiste, decir, dicharacha, dicharacho, donaire, epifonema, golpe, lugar común, ocurrencia, patochada, picardía, proposición, salida y tópico.

6) Ciertas unidades, que se hallan fuera del universo paremiológico, pero que a veces pueden participar de algún rasgo paremiológico: expresión, frase, frase hecha, locución, locución adjetiva, modismo, modo adverbial, modo conjuntivo y voz de mando.

En este trabajo, solo nos ocuparemos de las 3 primeras, es decir, de las paremias propiamente dichas, de las paremias científicas y de las paremias en desuso, arcaicas o dialectales, aunque las nombraremos como paremias caballerescas, al considerar que el término que le otorga Julia Sevilla es muy amplio y puede dar lugar a confusiones.

3.1. Características de las paremias

En cuanto a sus características, las paremias son breves, con un carácter sentencioso y tiene un carácter fijo y coherente. La más común es el refrán que además de estos rasgos se caracteriza por:

- La estructura rítmico-poética. *Tanto tienes, tanto vales.*
- La tradicionalidad. *A caballo regalado, no le mires el diente.*
- La condición de vehículo de descripciones y conocimientos. *El espejo y la buena amistad, dicen siempre la verdad.*
- La condición de transmisor de normas de ideología o de moral aceptadas por algunas o por todas las personas (especialmente por las de cultura más tradicional) de una comunidad. *Hasta el 40 de Mayo no te quites el sayo.*
- La intertextualidad y el pragmatismo el refrán establece una relación pragmática y activa con la situación y con el entorno sociocultural en que se emplea. Cervantes (1994: 938)¹¹, gran amante de las paremias, ya sugirió que: “*el refrán que no*

¹¹ CERVANTES SAAVEDRA, Miguel (1994): El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. II, capítulo XLIII, página 938. RBA Editores. Barcelona.

viene a propósito antes es disparate que sentencia”. Es decir, que los refranes solo deben usarse cuando vengan al caso y no al azar o sin tener relación ninguna con el tema que se está tratando. Más tarde nos ocuparemos de este apartado en profundidad.

- El multilingüismo y la multiculturalidad como unidades de discurso tradicional. Muchos refranes han vivido, a lo largo de períodos históricos muy dilatados, en lenguas y culturas diversas. La literatura comparada ha demostrado que los mismos o muy parecidos refranes pueden expresarse y cumplen su función en lenguas y en el seno de pueblos muy diferentes. Como por ejemplo en inglés “*Don’t let something off until tomorrow if you can do it today*”, que en español es “*No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy*”
- El intergenerismo como unidad de discurso breve, intertextual y pragmático en relación con la situación en que se emplee, el refrán puede funcionar como o dentro de otros géneros literarios tradicionales como las canciones o las poesías. Ya lo decía Manuel Machado en su poema, La copla: *Hasta que el pueblo no las canta, las coplas, coplas no son, y cuando las canta el pueblo, ya nadie sabe el autor.*

3.2. Confusión terminológica entre paremias

Históricamente se han estudiado las unidades fraseológicas de forma general y como unidades propias nunca independientes. Sin embargo, las unidades fraseológicas están cada vez más definidas y delimitadas, lo que nos permite hacer una denominación y clasificación de las unidades que vamos a tratar en este estudio; las paremias.

La paremiología en un principio era la ciencia que estudiaba los refranes, pero como la palabra refrán ha sido un poco ambigua siempre, no se sabía qué relación tenía con el proverbio, con la máxima, la sentencia o con el dicho popular. Así pues, se ha decidido llamar paremia a todo el conjunto de frases de ese tipo que abarca esos posibles géneros.

A propósito de esta polémica entre paremia y refrán, Gloria Corpas (1997:135) argumentaba:

Tal término es equivalente al refrán y a la vez el hiperónimo de los subtipos de esta categoría, y porque esta denominación ha sido empleada en la

filología española como término abarcador o bien en sinonimia con otras denominaciones.

Sin embargo, el término *paremia*, como tal no es un neologismo, dado que existe en español desde hace mucho tiempo. Gonzalo Correas ya lo citaba en 1625:

de rrefranes se an fundado muchos cantares, i al contrario de cántares an quedado muchos rrefranes, como son todos los estribillos de villanzicos i cantarillos viexos. Corrutamente dizen *paremia*. (sic)

Por su parte, la Real Academia Española lo incluye en su diccionario usual a partir de la edición de 1925, junto con otras voces ya presentes en ediciones anteriores: *paremiólogo*, *paremiológico* y *paremiología*. Sin embargo, no lo define, ya que lo considera sinónimo de refrán, proverbio, adagio y sentencia. Y es que el mundo de la *paremiología*, es un mundo todavía oscuro, poco explorado y relativamente joven, en el que muchas unidades lingüísticas se suelen considerar *paremias* sin saber con certeza realmente a qué lugar pertenecen.

A pesar de los avances en los últimos años, aun hoy, es más que común el uso de los vocablos refranes y dichos como sinónimos, sin hacer ninguna distinción entre ellos. También está muy expandida la creencia de que las *paremias* son solo refranes. Esta confusión, supondría excluir otras *paremias* como los proverbios, aforismos, sentencias y demás.

Por otra parte, a pesar de la creencia popular, las fábulas no se incluyen dentro de la *paremia* propiamente dicha, pues pertenecen a la órbita del cuento y en concreto a los cuentos de animales, aunque al ser ejemplares, se acercan al concepto de refrán que es también ejemplar. La *paremia* es corta y breve, son dos o tres versos. La fábula tiene al final una moraleja que suele ser en verso: a ésta se la podría llamar una *paremia*.

También existe una gran confusión en torno a las diferencias y similitudes entre refrán y proverbio, que corresponden a las más comunes de las *paremias*, funcionan a menudo como sinónimos. Sin embargo, desde siempre ha existido una distinción entre ambos términos: refrán lleva siempre visible la huella de una elaboración estudiada y artificiosa y aprovecha recursos como el metro, la rima, aliteración y toda clase de figuras de dicción y licencia, mientras que los proverbios se nos ofrecen como una expresión más espontánea y culta. Casares (1950:194).

Tal distinción ha sido operativa desde la misma Edad Media. El Marqués de Santillana, compuso en el siglo XV una colección de *Proverbios en metro y estilo muy artificiosos y elaborados*, mientras que su colección de *Refranes que dizen las viejas tras el fuego* es una variada y heterogénea colección de paremias sencillas, anónimas y de inconfundible sabor folclórico. (Gómez, Núñez, Pedrosa: 2003)

Esta consideración lleva a creer que las paremias son un género de la literatura oral, lo que le establecería conexiones con la lírica popular. Sin embargo, esta creencia es totalmente falsa, ya no toda la paremiología tiene sus orígenes en este tipo de literatura. Son por todas estas razones, por las que conviene utilizar el término paremias, aunque trabajemos con un número de refranes mayor, puesto que el análisis y la clasificación sirve para toda clase de paremias.

4. La pragmática de las paremias

En este apartado realizaremos un acercamiento al análisis pragmático del refrán. Este tipo de paremias son formulaciones de una experiencia en la que se resumen reglas morales y la sabiduría popular de todas las facetas de la vida, con la peculiaridad de haber sido vividas por multitud de personas la certeza de lo dicho.

En ellas encontramos pautas sociales, consejos morales, virtudes y defectos con un pequeño toque de humor o sarcasmo. Por tanto, trataremos al refrán como un portador de información que debemos codificar teniendo un valor simbólico cuando es asumido por los miembros de una comunidad. Dentro de la pragmática situaremos del refrán en la pragmadialéctica, la cual brinda un modelo de discurso argumentativo en función de los procedimientos de interacción social. Pero antes de entrar en materia con la pragmática del refrán, será conveniente que empecemos por la pragmática en general.

Entenderemos por pragmática la capacidad para utilizar la lengua en situación; como una rama de las ciencias del lenguaje que tiene por objeto el estudio del uso del lenguaje. (Grice: 1975¹²). Es decir, el cometido de la pragmática es la adecuación e indagación del lenguaje en el mundo real. Y nada más real que el refrán, que es la lengua asociada al pueblo.

¹² GRICE, P (1975): Logic and conversation, en P. Cole y J.L.Morgan (eds.): Syntax and semantics vol.3: speech acts, Nueva York, Academic Press, 43-58.

Siguiendo a Dik (1989)¹³, la información pragmática consta de subniveles como: a) nivel general, el cual comprende el conocimiento del mundo natural y cultural; b) nivel situacional, que constituye el conocimiento de los interlocutores derivado durante el desarrollo de la interacción; y c) nivel contextual, en el que se asume la polifonía de las expresiones lingüísticas intercambiadas en el discurso inmediatamente precedente.

El refrán como micoacto de habla expositivo (Austin, 1982) o directivo (Searle, 1980) funciona de manera en la que se sugiere que decir, es hacer.

Cada acto de habla se realiza con un doble propósito: el lingüístico para expresar un estado emocional y el extralingüístico para algo más, como puede ser, hacer que el oyente realice algo. A su vez, los actos más simples de significación son aquellos en los que el hablante emite un enunciado que significa exactamente lo que quiere decir. Sin embargo, existen otros casos, como las paremias en los que el enunciado y el significado se separan, estos son los llamados actos de habla no directos. En los actos de habla no directos, la significación y el significado no coincide, bien porque quiere expresar otra cosa más (actos indirectos) o bien porque significa otra cosa (acto figurativo).

Las paremias, y en especial los refranes, son actos figurativos ya que no se pueden interpretar literalmente, pues no tendría sentido en la gran mayoría de los casos. Sin embargo, como hablantes de la misma comunidad lingüística reconocemos fácilmente que el enunciado es una paremia y que, aunque tiene un significado literal, en el contexto significa otra cosa. Esto nos lleva a considerar que el refrán no es solamente el uso del código, sino que hay que añadir la puesta en escena de fenómenos de inferencia (responsable de la formación de hipótesis) cuya estructura se forma a partir de implicaciones que configuran la relevancia, y permiten al receptor efectuar la interpretación: esfuerzo cognitivo y efecto contextual.

Respecto a los refranes en el macroacto de habla, estos cumplen diversas funciones. La más común es la de textos argumentativos o contraargumentativos, como hechos discursivos en el acto de habla del contexto sociocultural del sujeto.

Se pueden argumentar entre otros muchos temas textuales como:

Tema	Refranes
Economía	1) La mejor lotería, una buena economía. 2) El dinero busca el dinero. 3) El que regala, bien vende, si el que lo toma lo

¹³ DIK,S (1989): The theory of functional grammar, Dordrecht, Foris

	entiende
Amistad	1) Amistad fuerte llega más allá de la muerte. 2) Al amigo y al caballo no estrecharlo. 3) Quien tiene un amigo, tiene un tesoro.
Justicia	1) Lo que Dios da, Dios lo quita. 2) A cada Santo le llega su hora. 3) Dios castiga y no es a palos.
Trabajo	1) A quien labora, dios lo mejora. 2) A juventud ociosa, vejez trabajosa. 3) El buen trabajador nunca llega tarde.
Tiempo	1) San Marcos, rey de los charcos. 2) Agua por San Juan quita vino y no da pan. 3) En abril, aguas mil
Geográficos	1) La cabra tira al monte y yo emigre a la ciudad. 2) Quien se fue a Sevilla perdió su silla. 3) De Adra al cielo.
Aspiraciones	1) Tomar el rábano por las hojas 2) Tanto tienes, tanto vales. 3) Sin recipiente no se amasa.
Venganza	1) Donde las dan, las toman. 2) Quien a hierro mata, a hierro muere. 3) No te rías del vecino, que lo tuyo vienen de camino.
Amor	1) El amor reñido es el amor malquerido. 2) Amor a distancia, cuernos en abundancia. 3) Quien te quiera, te hará sufrir.
Religiosos	1) Al que madruga, Dios le ayuda. 2) Cree en Dios y no corras. 3) Al que Dios se lo dio, San Pedro se lo bendiga.

Dentro del discurso argumentativo pretenden cambiar actitudes y aptitudes en el receptor, y como discursos contraargumentativos pueden ser usados para causar el efecto contrario. Por ejemplo:

En una conversación un emisor pretende convencer al receptor que debe madrugar para realizar una serie de tareas y para ello se argumenta en el siguiente refrán:

- *A quien madruga, Dios le ayuda.*

Sin embargo, el receptor que no tiene intención de madrugar puede contraargumentar ese refrán añadiendo:

- *No por mucho madrugar amanece más temprano.*

Desde otra perspectiva, los refranes también se pueden considerar como una evocación al pasado en la que se quiere demostrar una manera de justificar el mundo, fruto de una experiencia y tradición social. Los refranes se utilizan con el afán de educar

de manera explicativa-argumentativa y se proyectan para moralizar y regenerar comportamientos.

Sin embargo, no todos los refranes son válidos y útiles en todas las situaciones ya que el contexto debe ser compartido tanto por emisor como receptor. Por ejemplo, en Almería refranes como:

- *Buen que dios no viene, se deshace con la nieve.*
- *Año de nieves, año de bienes.*
- *Agosto frío en el rostro.*
- *En octubre, el hogar de la leña cubre.*

Probablemente puedan provocar ciertas confusiones, ya que puede que el receptor al no estar acostumbrado a esas situaciones, no tenga claro el sentido del refrán.

4.1. Clasificación según su función comunicativa

Por tanto, una vez ya insertados los refranes como actos de habla no directos como actos figurativos, es conveniente analizar su función dentro del enunciado. Según Julia Sevilla y Ramón Almela (2000:5-24)¹⁴ se pueden clasificar según su función comunicativa.. Esta función, se puede subdividir en dos aspectos dependiendo de la actitud del emisor y de la modalidad.

4.1.1. Según la actitud del emisor

Dependiendo de la actitud del emisor y receptor dentro del enunciado, se pueden establecer tres grandes funciones comunicativas:

1) Asertiva

Dentro de la función aseverativa se encuentra la constatación de un hecho. Se trata de paremias en las que se emite un juicio de carácter impersonal con el fin de persuadir al receptor.

El hombre y el oso cuanto más feo, más hermoso. El dinero y la hermosura no dejan de ser basura.

¹⁴ ALMELA PÉREZ, Ramón y SEVILLA MUÑOZ, Julia (2000): “Paremiología contrastiva: propuesta de análisis lingüístico”, Revista de Investigación Lingüística, 1, III, pp. 7-47.

2) Valorativa

La función valorativa del refrán puede ser de dos formas; por una parte, un elogio en el que se valore una acción o acto, o bien, una reprimenda en la que se critique dicha acción o acto.

Elogio: *Amigo hasta el altar, es amistad. Lo que se tiene que comer los gusanos, que lo disfruten los cristianos.*

Reprimenda: *Donde manda patrón, no manda marinero. El que no tiene cabeza tiene que tener pies.*

3) Actuativa

Nuevamente podemos dividirla en dos partes; la persuasión en la que se intenta evitar un comportamiento o actitud, y disuasión, en la que se intenta que el receptor desista en su empeño de realizar una acción.

Persuasión: *Los toros se ven mejor desde la barrera. Más vale pájaro en mano que ciento volando.*

Disuasión: *Mal de otros, consuelo de tontos. No se sabe más por zorro que por viejo.*

4.1.2. Según la modalidad del enunciado

Desde un punto de vista lógico o abstracto o posible o imposible podemos clasificar los refranes en los diferentes tipos que citamos a continuación:

1) Modalidad ontológica

Esta modalidad le otorga un valor “de realidad” al refrán. Pueden ser:

- Existencia necesaria: *La esperanza es lo último que se pierde. Hasta el rabo, todo es toro.*
- Existencia posible: *Mientras en mi casa estoy, rey soy. No dejes para mañana lo que puedas hacer hoy.*
- Existencia imposible: *Nadie cambia un duro por cuatro pesetas. Agua pasada no mueve molinos.*

2) Modalidad Epistémica

Expresa el conocimiento teórico de los estados de cosas. Puede ser:

- Cierto: *Al que buen árbol se arrima buena sombra le cobija. Boca de verdades, cien enemistades*
- Probable: *Allá donde fueres, haz lo que vieres. Arriesga un pececillo para pescar uno grande.*
- Excluido: *Con bolsillo ajeno todo el mundo es limosnero. Contigo ni a misa.*

3) Modalidad deóntica

Expresa el valor ético de una acción.

- Obligatorio: *Cuando de mujeres hables, acuérdate de tu madre. Haz el bien y no mires a quien.*
- Permitido: *De desagradecidos está el infierno lleno. Nunca es tarde si la dicha es buena*
- Prohibido: *La avaricia rompe el saco. No te rías del vecino, que lo tuyo viene de camino.*

Parte II. Didáctica

5. Introducción

El refrán es un texto, es decir, una expresión máxima de comunicación con coherencia, cohesión y adecuación. Además, suelen aparecer constantemente en las conversaciones informales o formales, en los debates, reuniones y en general en cualquier acto comunicativo como un acontecimiento lingüístico de la vida cotidiana que permite metaforizar la realidad. También, los refranes no son exclusivamente utilizados por los adultos, sino que muchos adolescentes los utilizan según sus intereses.

El objetivo de esta segunda parte del trabajo es ofrecer una serie de unidades didácticas para la clase de Lengua Castellana y Literatura de los niveles de la Educación Secundaria Obligatoria y Bachiller para procurar, a través de un estudio riguroso y sistemático, proponer alternativas para la construcción del conocimiento del alumnado en puntos transversales como comprensión lectora, redacción y expresión escrita u oral, análisis de oraciones, producción estética o explicar qué es la pragmática, la sinonimia, antonimia, las rimas, etcétera.

Según el *Real Decreto 1631/2006 de 29 de Diciembre* que es la ley que regula las enseñanzas mínimas durante el periodo de Educación Secundaria Obligatoria recoge entre sus objetivos generales:

- e) Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.
- h) Comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, en la lengua castellana y, si la hubiere, en la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma, textos y mensajes complejos, e iniciarse en el conocimiento, la lectura y el estudio de la literatura.
- j) Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural.

Los contenidos en el mencionado *Real Decreto 1631/2006 de 29 de diciembre*, se distribuyen en cuatro bloques, interrelacionados entre sí:

1. Escuchar, hablar y conversar.
2. Leer y escribir.
3. Educación literaria.
4. Conocimiento de la lengua.

Como podemos observar, los contenidos de este Real Decreto y la paremiología, podría ser un elemento importante en la competencia comunicativo-lingüística en las aulas como medio de transmisión de conocimiento oral y escrito. Sin embargo, la realidad de la fraseología y la paremiología en las aulas de los institutos es bastante desesperanzadora, dado que carecemos de ella. La escuela como medio y herramienta de transmisión de conocimientos debe, por lo menos, dar a conocer estas formas lingüísticas y sus contextos, dado que son parte de la sociedad y cultura en la que vivimos y son los máximos representantes de la lengua popular. Debemos entender y transmitir los refranes como portadores de saberes, costumbres e historia de un pueblo.

El alumnado no desarrollará bien el dominio del lenguaje hasta que conozca todas las manifestaciones disponibles. El profesor, como guía, debe elegir bien los

refranes que se vayan a enseñar para que tengan aceptación dentro del aula y recojan el interés de los alumnos y alumnas.

6. Unidades didácticas

A continuación se presentará una serie de unidades didácticas que se imparten actualmente en nuestros institutos y que corresponden a los cursos de primero de Bachiller y primero de ESO. Es decir, en los primeros cursos de ambos ciclos para que estén presentes durante toda su estancia académica, sin embargo, se pueden obtener excelentes resultados en cualquier nivel de enseñanza. El propósito, es conseguir que los docentes descubran que este material se puede aprovechar en las actividades pedagógicas del aula, para alcanzar los objetivos de las unidades didácticas del curso.

6.1 Unidad didáctica común

Consideramos que existe una serie de características comunes que deben ser añadidas a todos los niveles en los que se apliquen ejercicios y actividades relacionadas con la paremiología, independientemente del nivel de enseñanza que se trate. Por ello, aparecen a continuación solo los rasgos comunes y en los siguientes apartados los rasgos específicos. Estos rasgos comunes son los siguientes:

Objetivos

- Conocer y saber diferenciar la literatura oral, popular, tradicional y sus características.
- Reconocer los distintos tipos de paremias, su uso y significado.
- Valorar los refranes como legado sociocultural de los pueblos y del propio país.
- Concienciar de que la Literatura no es algo que pertenezca únicamente a la élite cultural, sino que es algo del pueblo y para el pueblo.
- Adquirir habilidades para usar las paremias como dimensión argumentativa tanto en la expresión oral como escrita en la comunicación cotidiana.
- Utilizar las paremias como medio de respeto por las diferentes culturas.
- Enseñar técnicas de acercamiento, registro, transcripción y comprensión de la literatura oral en sus entornos familiar y social.

Metodología

- Partir del nivel de desarrollo del alumnado y de sus aprendizajes previos.
- Asegurar la construcción de aprendizajes significativos a través de la movilización de sus conocimientos previos y de la memorización comprensiva.
- Posibilitar que los alumnos y alumnas realicen aprendizajes por sí solos.
- Proporcionar situaciones de aprendizaje que tengan sentido para el alumnado, con el fin de que resulten motivadoras.

Actitudes

- Valoración de las obras literarias como fuente de información y placer.
- Participación activa en los intercambios de comunicación.
- Curiosidad hacia el estudio de los mecanismos y recursos de la lengua.
- Interés por la adquisición de un nuevo vocabulario como medio para mejorar la expresión oral y escrita.

Criterios de evaluación

En las pruebas escritas se tendrá en cuenta la participación e interés del alumno o alumna y la realización de actividades y comportamiento con un total de 3 puntos (será necesario obtener 5 puntos en la prueba para tener en cuenta la participación, las actividades y el comportamiento). Los 7 puntos restantes se obtendrán de los conocimientos desarrollados en la prueba.

Prueba escrita	Actividades y trabajos	Competencia social y ciudadana
70%	20%	10%

En las unidades didácticas plantearemos una serie de actividades con el fin de tratar las paremias como una herramienta didáctica para trabajar objetivos curriculares, como las vertientes comunicativas y la práctica de la lengua con el objetivo de formar hablantes capaces de comprender los diferentes tipos de textos, expresarse con fluidez y utilizar el idioma según sea para fines sociales o laborales.

6.2. Unidades didácticas para primero de Bachillerato

6.2.1. Tema 3. La estructura de la lengua. Fonemas y palabras

Objetivos

- Conocer los distintos niveles de estudio de la lengua.
- Reconocer el sistema fonológico de la lengua española.
- Conocer la estructura de la palabra y distinguir lexemas de los morfemas.
- Clasificar las palabras según su vinculación con determinadas funciones sintácticas y distinguir entre connotación y denotación.
- Reconocer las relaciones semánticas de las palabras.
- Aplicar con autonomía los conocimientos adquiridos.

Contenidos

- La lengua como sistema.
- En nivel fonológico castellano.
- Estructura de la palabra y clases de morfemas.
- Clases de palabras.
- Los cambios de significación. Relaciones semánticas.

Evaluación

- Distinguir el plano de la lengua y del habla y de las unidades de los niveles de estudios de la lengua.
- Analizar los diferentes fonemas.
- Reconocer el lexema y morfema de las palabras y los distintos tipos de morfemas.
- Identificar las diferentes categorías de palabras.

- Reconocer los diferentes significados que puede adquirir una palabra.

Actividades:

1) Lee las siguientes frases y analízalas en monemas y fonemas

En todas las casas se cuecen habas.	Una buena capa todo lo tapa.
Más vale solo que mal acompañado.	Tus consejos son escrituras.
La esencia viene en frascos pequeños.	Una vez al año no hace daño.

2) Clasifica las siguientes palabras según su mecanismo de formación

Qué poco dura la alegría en casa del pobre.	El amor reñido es el amor malquerido .
Si comes con moderación harás bien la digestión .	Más vale estar solo que mal acompañado .
Afortunado en el juego, desafortunado en amores.	El que avisa no es traidor .
El dinero y la hermosura no dejan de ser basura.	Quien espera, desespera .

3) Busca un sinónimo más coloquial para las siguientes palabras

Redimir al redentor .	Estás más sordo que una tapia .
A buen capellán , mejor sacristán .	Poco se gana hilando , pero menos mirando.
Nunca es tarde si la dicha es buena	Al gato escaldado todo se le vuelven pulgas.
El que mucho abarca , poco aprieta	Unos quieren la fama y otros escardan la lana.

4) Forma campos semánticos a partir de las siguientes palabras

El mismo perro con distinto collar.	Cada maestrillo tiene su librillo .
En abril llovias mil.	El que no siembra , no recoge.
En todas las casas se cuecen habas.	Las penas con pan, son menos penas.

5) Identifica la palabra tabú y sustitúyela por un eufemismo

Vivir pobre y morir rico.	En el país de los ciegos el tuerto es el rey.
Un viejo tiene la caja pegada al culo .	Al cabo de 100 años, todos calvos .
Estás más loco que una cabra.	Eres más vasto que unas bragas de esparto.

6.2.2. Tema 4. Categorías gramaticales. El sintagma nominal

Objetivos:

- Reconocer un sintagma.
- Clasificar los diferentes tipos de sintagmas.
- Diferenciar los morfemas de los sustantivos.
- Reconocer las funciones sintácticas y significados de los sustantivos.
- Reconocer los determinantes y clasificarlos.
- Conocer la estructura del adjetivo y captar su valor funcional.
- Clasificar los pronombres y diferenciar los distintos usos de SE.
- Reconocer las unidades de un sintagma nominal y las funciones que realiza.
- Aplicar con autonomía los conocimientos adquiridos.

Contenidos:

- Los sintagmas y sus clases.
- El sustantivo: forma, significado y función.
- Los determinantes: forma, significado y función.
- El adjetivo: forma, significado y función.
- El pronombre: forma, significado y función.
- Sintaxis del Sintagma Nominal.

Evaluación:

- Identificar los diferentes tipos de sintagmas.
- Reconocer la estructura del sustantivo y las funciones del Sintagma Nominal.
- Reconocer la estructura del adjetivo y sus funciones.

- Localizar la categoría y función de las palabras y analizar sintácticamente un sintagma nominal.
- Correcta expresión y ortografía.

Actividades

1. Analiza semánticamente estos sustantivos y cambia el género y el número siempre que sea posible.

Por la boca muere el pez .	Una espada mata a un verdugo , una mala lengua a un mudo .
Hasta el rabo , todo es toro .	Lo que los médicos yerran, lo pagan la tierra .
Eres más listo que el hambre .	A caballo regalado no le mires el diente .
El hombre con agua hace caldo .	Debajo del colchón , no mira el ladrón .

2. Localiza los sintagmas que aparecen en el texto y analízalos

Un buen vallado hace vecinos.	Dormirse en los laureles.
Secreto de tres no es secreto ninguno.	No hay rosas sin espinas.
El buen trabajador nunca llega tarde.	El viejo mal educado hace al niño mal hablado.
De desagradecidos está el infierno lleno.	Con bolsillo ajeno todo el mundo es limosnero.

3. Forma con morfemas de género femenino, los siguientes superlativos sintéticos

El hombre por naturaleza es independiente, pero en cierto aspecto depende.	Quien esté libre de pecado que tire la primera piedra.
A buenas horas mangas verdes.	Manos frías , corazón ardiente .
Hombre pobre y leña verde arde cuando hay ocasión.	Quién es tu hermano, el amigo más cercano .
Tú no eres caballero ni subido a un burro blanco .	Amor fuerte , dura hasta la muerte.

4. Localiza los pronombres de las siguientes oraciones y señala su clase y función sintáctica.

Ande yo caliente, ríase la gente.	Guárdate del mozo cuando le sale el bozo.
Bueno estaba y se murió.	A burro que no conozcas, no le tienes las orejas.
A lo hecho, pecho.	Al que quiera saber, mentiras en él .
Contigo me iría con agua y pan.	Págame lo que me debes que lo que yo te debo es cuenta de los dos.

6.2.3 Tema 6. La oración.

Objetivos

- Conocer los conceptos del enunciado y de oración e identificar las principales funciones sintácticas.
- Clasificar las oraciones según la actitud del hablante.
- Clasificar las proposiciones coordinadas.
- Conocer las proposiciones subordinadas sustantivas.
- Conocer las proposiciones subordinadas adjetivas.
- Conocer las proposiciones subordinadas adverbiales.
- Aplicar con autonomía los conocimientos adquiridos

Contenidos

- Oración y enunciado.
- Funciones sintácticas.
- La oración simple.
- La oración compuesta: coordinación, subordinación sustantiva, adjetiva y adverbial.

Evaluación

- Diferenciar oración y enunciado.
- Reconocer las distintas funciones sintácticas.
- Análisis de oraciones simples.
- Clasificar los diferentes tipos de oraciones compuestas.
- Identificar la función del pronombre QUE.
- Correcta expresión y ortografía.

1) Analiza las siguientes oraciones coordinadas.

Agua por San Juan quita vino y no da pan.	Para presumir, hay que sufrir.
Arrieros somos y en el camino nos encontraremos.	Cabra coja no quiere siesta y si la toma cara le cuesta.
Coge la cuesta como viejo y terminarás como un niño.	Dime de qué presumes y te diré de qué careces.
El trece y el martes, ni te cases, ni te embarques.	El consejo es poco pero el hombre que no lo escuche está loco.
Eres como el perro del hortelano ni se come la fruta ni se la deja comer al amo.	El saber no ocupa lugar, pero si tiempo.
Viejo que se casa con mujer moza, o pronto el cuerno, o pronto la losa, o las dos cosas.	Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.
Ahorrar poco, pero ahorrar siempre.	Al maestro se deja aunque sea un burro.
Dios aprieta pero no ahoga.	No hacen viejo los años sino otros daños.
No llega antes el que más corre, sino el que menos tropieza.	Esto es pan para hoy y hambre para mañana.
Camarón que se duerme, se lo lleva la corriente.	Cuanto menos haces, menos quieres.

2) Analiza las siguientes oraciones subordinadas

El diablo sabe más por viejo que por diablo.	Honra merece quien a su casta le parece.
Hay que romper el huevo antes de hacer la tortilla	No te rías del vecino que lo tuyo viene de camino
Hace más el que quiere que el que puede.	El que de joven no trabaja, de viejo duerme en la paja.
Lo veo y no lo creo	La esperanza es lo último que se pierde.

Si el amor fuera pecado yo estaría en pena de muerte.	El que da su herencia antes que su muerte merece que le den con una maza en la frente.
No hables por los caminos que las retamas tienen oídos.	Era un viejo tan viejo que le quedaban tres pelaos.
Dichoso mes que empieza por los santos y termina por San Andrés.	Gallo que no canta algo tiene en la garganta.
El cementerio está lleno de gente que considerábamos imprescindibles.	No le desees el mal al vecino, porque el tuyo viene de camino.

Los muertos por mal que lo hayan hecho siempre salen en hombros	No hay peor sordo que el que no quiere oír.
Si el dinero no es tu sirviente será tu amo.	Muerto el perro se acabó la rabia.
No todo lo que brilla es oro.	No hay bien ni mal que cien años dure.
Bien está lo que bien acaba.	Agua que no es de beber, déjala correr.

6.2.4 Tema 8. La lengua literaria

Objetivos:

- Identificar los rasgos del discurso literario
- Valorar el mensaje literario como forma de expresión estética y artística

- Conocer los recursos del verso
- Identificar las características de los géneros literarios
- Aplicar con autonomía los conocimientos adquiridos

Contenidos

- La creación literaria: la función poética
- Los recursos literarios: fónicos, morfosintácticos y semánticos
- La prosa y el verso
- La versificación
- Los géneros literarios

Evaluación

- Diferenciar los rasgos de la comunicación literaria
- Identificar los distintos recursos literarios
- Reconocer los rasgos métricos en estrofas y versos
- Reconocer los diversos géneros literarios y sus rasgos más significativos

Actividades:

1. Localiza y explica qué función cumplen los siguientes recursos literarios fónicos

Donde dije digo , digo Diego (aliteración)	Donde comen cuatro, comen cinco.
Cuando marzo mayea , mayo marcea .	El casado casa quiere (paronomasia)
Una buena capa todo lo tapa .	El agua de abril cabe en un barril .
El muerto al hoyo y el vivo al boyo .	Quien no se aventura no ha ventura . (calambur)
No es lo mismo tener la mancha en la familia, que una familia en La Mancha .(diáfora)	No es lo mismo Santiago de Compostela que compóstela como puedas.

2. Localiza y explica qué función cumplen los siguientes recursos literarios semánticos.

El dinero busca el dinero. (personificación)	Tras las canas viene el seso. (metonimia)
Muchos pocos hacen un mucho . (paradoja)	Casa sin madre, rio sin cauce. (símil)
A enemigo que huye, puente de plata. (Hipérbole)	Aprendiz de mucho , maestro de nada . (antítesis)
A nadie le amarga un dulce . (Oxímoron)	¡Qué poco dura la alegría en casa del pobre! (apóstrofe)
En boca cerrada no entran moscas. (metáfora)	La familia y los cacharros viejos, pocos y lejos. (ironía)
Un par siempre son dos. (pleonasma)	Más vale muchos pocos que pocos muchos.(retruécano)

3. Localiza y explica la función de los siguientes recursos literarios morfosintácticos

Lo que me tenga que dar de pie, que me lo dé sentado y si me lo da tendido mejor.(poliptoton)	Una imagen vale más que mil palabras y más de un millón . (polisíndeton)
Ojo por ojo y diente por diente . (epanadiplosis)	Más vale lo bueno conocido que lo malo por conocer . (Epífora)
A la mar madera y al cuerpo vino. (paralelismo)	Hijo mimado, hijo mal criado. (anáfora)
Canta, ríe, baila y no mires con quién. (enumeración)	Sé osado y serás afortunado .(correlación)
Carrera que no da el galgo en el cuerpo la lleva. (Hipérbaton)	Como gato panza arriba. (Elipsis)
Más vale estar solo que (estar) mal acompañado. (Zeugma)	Al César lo que es del César.

6.3. Unidades didácticas para 1º de ESO

6.3.1 Tema 2. Tipos de texto: La palabra, clases y constituyentes

Objetivos

- Comprender el concepto de texto
- Identificar las principales formas del discurso
- Diferenciar tipos de textos según la forma de discurso predominante y según la intención del emisor
- Diferenciar clases de palabras
- Reconocer los constituyentes de las palabras
- Conocer los métodos de formación de palabras

Contenidos

- El texto
- Formas del discurso
- Clases de textos según sus formas discursivas y la intención comunicativa
- Constituyentes de las palabras
- Procedimientos de formación de nuevas palabras
- Las familias de palabras

Procedimientos, destrezas y habilidades

- Clasificación de los textos según la forma de discurso predominante
- Reconocimiento de diferentes tipos de textos según su finalidad
- Clasificación de las palabras según su significado, forma y función
- Distinción de las palabras en variables e invariables
- División de las palabras en sus constituyentes

Criterios de evaluación

- Identificar tipos de textos según su naturaleza
- Clasificar textos según la intención del emisor
- Elaborar una presentación por escrito
- Reconocer las diferentes clases de palabras
- Distinguir palabras variables e invariables
- Identificar los constituyentes de palabras
- Reconocer y aplicar los principales procedimientos de formación de palabras

Actividades

1. Escribe un pequeño texto a través de las siguientes paremias.

Quien espera, desespera	A buen hambre, no hay pan duro
Para presumir, hay que sufrir	Quien ríe el último, ríe mejor
Cada oveja con su pareja	Quien tiene boca, se equivoca

2. Clasifica morfológicamente las palabras de las siguientes paremias.

Las cosas de palacio van despacio	No hay dos sin tres
Las apariencias engañan	Una de cal y otra de arena
La sogá quiebra por lo más delgado	Mala hierba nunca muere
La perseverancia todo lo alcanza	Sin recipiente no se amasa

3. Clasifica las palabras señaladas de las siguientes paremias en variables e invariables y di de qué clase son.

Sin recipiente no se amasa.	Los ojos no están casados.
Solo hay socios cuando hay negocios .	Unos por otros la casa sin barrer .
Ven más cuatro ojos.	Quien a hierro mata, a hierro muere.
Cría fama y échate a dormir.	De higos a brevas .

6.3.2. Tema 3. El significado de las palabras y la narración

Objetivos

- Comprender el concepto de narración
- Conocer los elementos propios de la narración
- Identificar el punto de vista del narrador
- Ordenar la secuencia de acciones en una narración
- Analizar los principales rasgos del lenguaje narrativo
- Entender el concepto de significado
- Diferenciar el significado léxico y el significado gramatical
- Distinguir palabras monosémicas y polisémicas
- Identificar casos de sinonimia y antonimia
- Agrupar palabras en campos semánticos y en campos léxicos
- Usar correctamente las mayúsculas

Contenidos

- La narración y sus elementos
- El significado y su naturaleza: significado léxico y significado gramatical
- Palabras monosémicas y polisémicas
- Relaciones semánticas: antonimia y sinonimia
- Agrupaciones semánticas: campos semánticos y campos léxicos
- Uso de la mayúscula inicial

Procedimientos, destrezas y habilidades

- Identificación de textos narrativos

- Secuenciación de las acciones de un texto narrativo
- Clasificación de los personajes según su función e importancia
- Distinción del significado léxico y gramatical
- Identificación de sinónimos y antónimos
- Empleo correcto de la mayúscula inicial

Criterios de evaluación

- Identificar el tipo de narrador en un texto concreto
- Ordenar las acciones que componen una narración
- Clasificar los personajes de un texto narrativo en protagonista, antagonista y secundario
- Redactar un breve texto narrativo
- Explicar la diferencia entre significado léxico y significado gramatical

Actividades

1. Di qué palabras son monosémicas o polisémicas y explica su significado.

A un rico no le pidas, a un pobre no le des, de un gitano no te fíes, porque te la dan los tres .	Al mal tiempo , buena cara .
A juventud ociosa, vejez trabajosa.	A camino largo, paso corto.
Piensa el ladrón que todos son de su condición .	Zapatero a tus zapatos .
A falta de pan , buenas son tortas .	Dame dinero y no me des ideas .

2. Aporta un sinónimo y un antónimo de las siguientes palabras subrayadas

El que va tonto a la guerra , tonto viene.	Ni lo dulce ni lo amargo duran tiempo largo .
El convite del tacaño : una vez cada cien años.	El que regala , bien vende , si el que lo toma lo entiende .

El último que se ríe , ríe mejor.	A gato viejo , rata tierna .
Aprendiz de mucho, maestro de nada.	La esencia viene en frascos pequeños .
Sé osado y serás afortunado .	Más rápido se coge a un mentiroso que a un cojo.

3. Clasifica las siguientes palabras según pertenezcan al campo semántico de familia, agricultura o de casa.

A buen padre , buenos hijos .	Éramos pocos y parió mi abuela .
Una mujer para una casa y un perro para un cortijo .	Quien siembra vientos, recoge tempestades.
Quién virtudes siembra , fama siega .	Madre e hija caben en una camisa, suegra y nuera no caben en ella.
Poda tarde y siembra temprano, cogerás uvas y grano.	Eres peor que un mal matrimonio .
Casa sin madre, río sin cauce.	En la mesa y en el juego, la educación se ve luego.
Hijos de mi hija tendré, de mi hijo no lo sé.	Ara en junto y por mojado, si no has de pedir prestado.
Buen porte y buenos modales, abren puertas principales.	A quien Dios no le dio hijos, el diablo le dio sobrinos .
El que viva en una casa de cristal no debe tirar piedras.	Hablando del rey de roma, por la puerta asoma.
Los hijos de mis hijas, mis nietos son y los de mis nueras serán o no.	El hombre en la cocina , calentura continua.

6.3.4 Tema 4. Tipos de textos narrativos: El enunciado

- Clasificar los textos narrativos atendiendo al ámbito en el que se producen
- Comprender los conceptos de narración literaria, histórica y periodística
- Identificar las principales formas de cada uno de estos tipos de narración
- Analizar los rasgos más sobresalientes de los diferentes tipos de textos narrativos

- Reconocer enunciados
- Diferenciar oraciones y frases
- Comprender el concepto de sintagma
- Dividir el enunciado en sintagma
- Reconocer los núcleos de sintagmas nominales y verbales
- Identificar el sujeto y el predicado en oraciones simples
- Dividir correctamente palabras a final de línea

Contenidos

- Los tipos de textos narrativos
- La narración literaria y sus formas: el cuento y la novela
- La narración periodística
- El enunciado y sus clase: frase y oración
- El sujeto y el predicado
- El sintagma y sus clase: sintagma nominal y sintagma verbal
- La partición de palabras a final de línea

Procedimientos, destrezas y habilidades

- Identificación del tipo textual de un escrito narrativo
- Análisis de los principales elementos de distintas narraciones
- Reconocimiento de enunciados en un texto y distinción de oraciones y frases

Criterios de evaluación

- Identificar la clase de un texto narrativo
- Reconocer los principales subgéneros narrativos y sus características

- Reconocer los enunciados de un texto
- Diferenciar las oraciones y frases
- Reconocer sintagmas nominales y verbales, y sus núcleos
- Identificar el sujeto y el predicado en oraciones simples
- Dividir correctamente las palabras

Actividades

1. Identifica el sujeto y el predicado en las siguientes oraciones simples. Clasifica los predicados en nominales o verbales y analiza los sintagmas.

De buena madera es el niño.	La amistad no tiene edad.
Después de la tempestad viene la calma.	El hombre prevenido vale por dos.
Eres más lento que el caballo del malo.	Desde aquí a la mar todo es tierra.
De esos barro vienen esos lodos.	Eres más listo que el hambre.
Nadie nace enseñado.	Todos los caminos llevan a Roma.
Agua pasada no mueve molinos.	En todas las casas se cuecen habas.
Cada maestrillo tiene su librillo.	Gallina vieja hace un buen caldo.
Eso es papel mojado.	No ve el artífice los defectos de su obra.
No tires el carro por el terragal.	La ocasión evita el peligro.
La mancha de mora con mora se quita.	La avaricia rompe el saco.
Cuando el río suena es porque lleva piedras.	Lo barato es caro.
A buen entendedor pocas palabras bastan.	Palos con gusto no duelen.
Caza y pesquera es vejez y piojera.	Eres más flojo que un muelle de guita.
Para el hambre no hay pan duro.	En el término medio está la virtud.
Desde chiquitico se cría el arbolito.	Eres más listo que el hambre.
En río revuelto ganancia de pescadores.	El viejo mal educado hace al niño mal hablado.

6.3.5. Tema 8: El lenguaje literario. El adverbio

Objetivos:

- Comprender el concepto de lenguaje literario
- Conocer e identificar los principales recursos estilísticos
- Distinguir y analizar recursos fónicos, gramaticales y semánticos en un texto literario
- Identificar los adverbios y su función en un enunciado
- Reconocer locuciones adverbiales
- Emplear correctamente la tilde

Contenidos:

- El lenguaje literario
- Los recursos estilísticos y sus clases
- Principales recursos fónicos: aliteración
- Principales recursos gramaticales: elipsis, epíteto, anáfora, paralelismo e hipérbaton
- Principales recursos semánticos: antítesis, paradoja, símil, metáfora e ironía
- Clases de adverbios

Procedimientos, destrezas y habilidades

- Identificación de los principales recursos estilísticos presentes en el texto
- Análisis e interpretación de recursos fónicos, gramaticales y semánticos
- Reconocimiento y clasificación de los adverbios según su significado
- Aplicación correcta de los principios generales de puntuación

Criterios de evaluación

- Reconocer e interpretar los principales recursos estilísticos en un texto literario
- Identificar los adverbios y locuciones adverbiales, y analizar su función

Actividades

1. Localiza y clasifica los a los adverbios según su significado

Buenos y tontos se confunden al pronto .	Estás más solo que la una.
Después de la tormenta siempre llega la calma.	Lo que la zorra hace en un año, luego lo paga en un día.
Tanto nadar para morir en la orilla.	Te quiero igual que la trucha al trucho
Al que escucha su mal oye.	La familia y los cacharros viejos, pocos y lejos .
El que la ve y no lo logra, que vaya y la busque luego .	De mala mata, nunca buena zarza.
Quien no es a veces duro, no ama debidamente .	Mientras tengas quien te fie, no lo pasarás mal . Que demasiado trabajo tiene el que tiene que trabajar.
El que no mira adelante atrás se queda	El que corre mucho, antes empieza.
Vísteme despacio que tengo prisa	El sastre de Campillo, que cosía en balde y encima ponía el hilo.
Arreboles que mañana hay soles.	Rodar para abajo no cuesta trabajo; rodar para arriba , eso sí que cuesta fatiga
No es más rico el que más tiene sino el que menos necesita.	Ya de perdidos, al río.

6.3.6. Tema 9: Los géneros literarios. El sustantivo y sus clases. El artículo

Objetivos:

- Conocer los principales géneros y subgéneros literarios
- Clasificar textos según su género
- Identificar los rasgos fundamentales de cada género literario
- Comprender el concepto de sustantivo
- Reconocer las clases de sustantivos

- Conocer los morfemas flexivos propios del sustantivo
- Identificar el artículo y conocer su función
- Emplear los signos que limitan enunciados

Contenidos:

- Los géneros literarios y su clasificación
- El género lírico, épico y dramático: definición y características
- Principales subgéneros literarios
- El sustantivo y sus clases, género y número
- El artículo
- El punto, los puntos suspensivos y los signos de interrogación

Procedimientos, destrezas y habilidades

- Reconocimiento del género literario al que pertenece un texto
- Análisis de los rasgos característicos de cada género literario
- Identificación y clasificación del sustantivo
- Análisis del género y número de un sustantivo
- Reconocimiento del artículo y análisis de su función
- Uso correcto de los signos de cierre de enunciado

Criterios de evaluación

- Clasificar un texto según su género literario
- Distinguir los principales subgéneros líricos, épicos y dramáticos
- Reconocer y clasificar los sustantivos de un texto
- Analizar el género y el número de un sustantivo

- Identificar los artículos y explicar su función

Actividades

1. Analiza semánticamente los siguientes sustantivos

Quien a su enemigo amenaza, miedo le tiene.	Las aguas de abril , caben todas en un barril .
Cuanto más viejo , más pellejo .	Amor con amor se paga.
Cada oveja con su pareja .	A quien dices tú secreto , das tu libertad y estás sujeto.
Donde hay patrón , no manda marinero .	La flor de la belleza es poco duradera.
El cementerio está lleno de gente que considerábamos imprescindibles.	Juventud divina tesoro te vas para no volver.
España , ni las cerillas arden, ni los sellos pegan, ni los gobiernos gobiernan.	De aquí a la mar , todo es tierra y lo demás arena .
De buen trigo buena harina .	Si escupes al cielo , te cae en la cara .
El espejo y la buena amistad , dicen siempre la verdad .	De esta agua no beberé.

2. Clasifica los determinantes y analiza los determinantes artículos

El amor reñido es el amor malquerido.	Nunca se dice de esta agua no beberé y este cura no es mi padre.
La gloria humana no vale una avellana.	Éramos pocos y pario la burra.
Dos que duermen en el mismo colchón, se vuelven de la misma opinión.	Unos nacen con estrella y otros estrellados.
Todo lo crea Dios menos la lana, que la crean las ovejas.	Todo tiene remedio en esta vida menos la muerte.
A ningún cojo se le olvidan las muletas.	A otro tonto con ese cuento
Pescador de caña ni come ni vive y él mismo se engaña.	Zapatos de charol ni para el agua ni para el sol.
Una vez al año no hace daño.	Dichosos los ojos que te ven.
Cada oveja con su pareja.	Mucho ruido y pocas nueces.

El agua de abril cabe en un barril.	La avaricia rompe el saco
Mi padre manda en mi madre, mi madre manda en mí y yo mando en mis hermanos	Cuando mengüe la luna, no siembres cosa alguna.

6.4. Relación con otras materias

Música: buscar y crear canciones en las que aparezcan refranes

Ciencias Sociales: identificar los refranes propios de tu ciudad o pueblo y señalar su dimensión sociocultural.

Expresión artística: representar a través de un dibujo la situación que refleja un refrán.

Inglés y/o francés: Buscar y estudiar refranes que sean semejantes en español.

6.5. Actividades complementarias

Se trata de dos actividades pensadas para realizarlas en todos los niveles de la Educación Secundaria desde 1º hasta 4º, e incluso para los cursos de Bachiller. Para llevar a cabo esta actividad, deberemos combinar las nuevas tecnologías con lo tradicional para que el resultado sea el esperado.

6.5.1 Actividad 1. Diccionario de Paremias escolar

Contenidos:

- El uso de paremias en la sociedad
- La convivencia de diversas lenguas en un mismo espacio

Objetivos:

1. Recopilar el mayor número de paremias, españolas y extranjeras
2. Crear un diccionario de paremias escolar
3. Crear una base de datos paremiológica en el instituto
4. Evitar el racismo en las aulas
5. Fomentar el compañerismo entre el alumnado de distintos niveles
6. Desarrollar el trabajo individual y el trabajo en grupo

7. Desarrollar técnicas de investigación entre el alumnado

3. Desarrollo de la actividad:

- Introducir la actividad mediante unas pequeñas explicaciones y conceptos fundamentales.
- Mostrar un ejemplo como el Refranero Multilingüe para que el alumnado sepa qué queremos desarrollar
- Definir el significado de las paremias recogidas, el número de veces que se repiten y sus variantes en otras lenguas.
- Propuesta de creación de un Diccionario y una base de datos paremiológica
- Presentación del resultado a todo el centro

4. Tiempo estipulado:

La actividad debe llevarse a cabo de manera conjunta y simultánea entre todos los niveles. La estimación es de 5 sesiones, y de la siguiente manera:

- La primera sesión la utilizaremos para sentar las bases del trabajo y los materiales que vamos a recoger.
- Entre la segunda y la tercera sesión las dedicaremos a clasificar y definir las paremias que el alumnado haya conseguido recoger.
- En la cuarta sesión reuniremos todas las paremias de todos los niveles que hayan participado.
- En la quinta se presentará el Diccionario de las Paremias y la base de datos.

5. Evaluación:

En la prueba escrita se tendrá en cuenta la participación e interés del alumno o alumna, la realización de actividades y el comportamiento durante la actividad con un total de 3 puntos. Será necesario obtener un 5 en la prueba para tener en cuenta la participación, las actividades y el comportamiento. Los 7 puntos restantes se obtendrán de los conocimientos desarrollados en la prueba escrita.

6.5.2. Actividad 2. Las paremias y la publicidad

1. Contenidos:

- Las paremias en la sociedad
- La publicidad

2. Objetivos:

1. Conocer las características del lenguaje publicitario
2. Seleccionar paremias para el contexto publicitario
3. Desarrollar la imaginación en la creación de un anuncio
4. Trabajar y mejorar la expresión oral entre el alumnado
5. Desarrollar técnicas de investigación entre el alumnado

3. Desarrollo de la actividad:

- Introducción de la actividad mediante unas pequeñas explicaciones y conceptos fundamentales.
- Mostrar el ejemplo de un anuncio en el que aparezca un refrán (IKEA, Fabada asturiana, Gallina Blanca) para que los alumnos y alumnas sepan qué queremos desarrollar
- Seleccionar las paremias como posibles reclamos publicitarios
- División del alumnado en grupos de 5 para llevar a cabo la grabación del anuncio.
- Presentación de los anuncios ante toda la clase

Tiempo estipulado:

Esta actividad nos supondrá un tiempo de unas 5 sesiones que las dividiremos de la siguiente manera:

- La primera sesión la utilizaremos para sentar las bases del trabajo y los materiales que vamos a recoger.
- Entre la segunda y la tercera sesión las dedicaremos a debatir qué vamos a publicitar y bajo que eslogan

- En la cuarta sesión grabaremos los anuncios publicitarios de un tiempo de entre 2-3 minutos.
- En la quinta se presentarán los anuncios ante los estudiantes

5. Evaluación:

En la prueba escrita se tendrá en cuenta la participación e interés del alumno o alumna y la realización de actividades y el comportamiento durante la actividad con un total de 3 puntos. Será necesario obtener un 5 en la prueba para tener en cuenta la participación, las actividades y el comportamiento. Los 7 puntos restantes se obtendrán de los conocimientos desarrollados en la prueba escrita.

Con estas actividades se pretende que el alumnado adquiera las competencias básicas y los conocimientos mediante su propia experiencia de una manera adaptada a las características lingüísticas, culturales y sociales que les rodean. A través de estas actividades conseguiremos que aprendan sin tener que recurrir a la memorización y a la repetición sistemática de fórmulas, en favor de otras competencias como la responsabilidad, tolerancia y cooperación. Además, de otorgarles los medios necesarios para que puedan aprender por sí mismos y sean conscientes de su realidad.

7. Conclusiones

Una vez acabado el trabajo espero poder haber demostrado que las paremias son y serán siempre útiles en la enseñanza de la lengua y la literatura española. Todas las paremias que se han utilizado para desarrollar las actividades suponen también un buen método para que conozcan el folclore almeriense. Este trabajo, también servirá para demostrar que aunque el repertorio de las paremias esté, desgraciadamente extinguiéndose, aún pervive en nuestra sociedad y es un elemento que merece ser rescatado y estudiado en nuestras aulas como un rasgo más de las formas de expresión de la lengua española.

Como ciudadanos del poniente almeriense, supongo que muchas de las paremias serán conocidas, pero otras no. Esto permitirá que se pueda iniciar un acercamiento entre la tradición y la modernidad, de manera sencilla y poco forzada, que les permitirá a nuestro alumnado ampliar su vocabulario enormemente en temas como la agricultura, pesca o situaciones cotidianas en general, y sobre todo, conocer parte de su historia.

Además, a través de las paremias seremos capaces de reconocer nuestra propia cultura, reconocer una serie de valores, actitudes y comportamientos sociales, que quizás hayan caído en desuso en la sociedad moderna.

A través de los ejercicios que propongo, el alumnado desempeñará una doble función; por una parte conocer qué son las paremias, cuándo se utilizan y su significado, y por otra, sirven como ejemplos idóneos de ejercicios de las diferentes unidades didácticas que corresponden a los diferentes niveles de la Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato.

En relación a otras materias del currículo, queda demostrado que no solo se puede utilizar como recurso didáctico para la asignatura de lengua y literatura, sino que podemos utilizar en otras como las ciencias sociales, la música, educación artística entre otras. Puede ser fuente de motivación para el estudio social y cultural del ámbito donde se vive diariamente.

Con este tipo de actividades se asegura el conocimiento de los recursos didácticos más cercano al alumnado y por norma general marginados en nuestras aulas. Queda demostrado que con todo lo propuesto en estas actividades, podemos aplicarlas fácilmente en el aula, como actividades de carácter innovador y que van a ser motivadoras para el alumnado que desarrollará las competencias lingüísticas a través de expresiones cotidianas y que nunca han tenido el valor didáctico apropiado.

8. Bibliografía

- ALMELA PÉREZ, Ramón y SEVILLA MUÑOZ, Julia (2000): Paremiología contrastiva: propuesta de análisis lingüístico. Revista de Investigación Lingüística, 1, III, pp. 7-47.
- ALONSO, S., LÓPEZ A., LUMBRERAS, P. y PÉREZ A.: Apóstrofe A. Lengua castellana y literatura. Bachillerato. Casals: Barcelona.
- CASTILLO CARBALLO, M^a Auxiliadora (1997): El concepto de unidad fraseológica. Universidad de Sevilla. Revista de Lexicografía, Volumen I: 67-69
- CASARES, J. (1950): Introducción a la lexicografía moderna, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- CORPAS PASTOR, G. (1996): Manual de fraseología española, Madrid: Gredos.
- CORPAS PASTOR, G. (2000): “Introducción”, en Corpas Pastor, G., Las lenguas de Europa: estudios de fraseología, fraseografía y traducción, Granada: Comares: 1- 6
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario (1996): Sobre las variantes fraseológicas en español. Revista canadiense de estudios hispánicos, XX: 477-490.
- GARCÍA-PAJE SÁNCHEZ, Mario (2008): Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones. Anthropos: Barcelona.
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario (1993): La función lúdica en la lengua de los refranes. Revista Paremia Volumen II: 51-58.
- GÓMEZ, Nieves, NÚÑEZ, Gabriel y PEDROSA, José Manuel (2002): Folclore y literatura oral: ensayo de historia, poética y didáctica. Editorial Universitario: Granada.
- GÓMEZ, Nieves y PEDROSA, José Manuel (2003): Las voces sin fronteras: didáctica de la literatura oral y la literatura comparada. Universidad de Almería: Almería.
- MURA, Ángela (2013): La fraseología del desacuerdo: los esquemas fraseológicos en español y en italiano. Universidad Complutense de Madrid. Facultad de Filología. Programa de Doctorado.
- URI RUIZ, Bikandi (2011): Didáctica de la lengua castellana y la literatura. Grao. Barcelona. Volumen I

- URI RUIZ, Bikandi (2011): Complementos de formación disciplinar. Grao: Barcelona. Volumen II
- URI RUIZ, Bikandi (2011): Investigación, innovación y buenas prácticas. Grao: Barcelona. Volumen III
- Proyecto Educativo del centro. (P.E.C.) I.E.S. Turaniana.
- Programación del Departamento de Lengua. I.E.S. Turaniana.
- RAMÍREZ BRAVO, Roberto y ÁLVAREZ ANGULO, Teodoro (2006): Aproximación a un análisis pragmático del refrán: dimensión argumentativa. Revista Didáctica (Lengua y Literatura). Volumen XVIII, 221-236.
- RODRÍGUEZ- PIÑERO ALCALÁ, Ana Isabel (2012): Variación y sinonimia en las locuciones. Universidad de Cádiz. Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas: 225-238.
- RUIZ GURILLO, L. (1997): Aspectos de fraseología teórica española, Valencia: Universitat de València.
- SEVILLA MUÑOZ, Julia (1997): Sobre la Paremiología española. Euskera (Academia de la Lengua Vasca), XLI: 523-534.
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada (2012): La fraseología y su objeto de estudio. Linred. Número X.
- WOTJAK, Gerd (1998): Estudios de fraseología y fraseografía del español actual. Lingüística Iberoamericana: Vervuert.
 - RUIZ GURILLO Leonor: Una clasificación no discreta de las unidades fraseológicas del español. 13-39
 - GARCÍA-PAGE Mario: Expresión fija y sinonimia. 83-97
 - GONZÁLEZ REY Maribel: Estudio de la idiomaticidad en las unidades fraseológicas. 57-75
 - ASENSIO GONZÁLEZ J. José: Fórmulas de negación sin partículas negativas. 203-225
 - CORPAS PASTOR. Gloria: El uso de las paremias en un corpus del español peninsular actual. 365-391

- ZULUAGA, Alberto (1975): "La fijación fraseológica", *Thesaurus*, XXX, pp. 225-248.
- ZULUAGA, Alberto (1980): *Introducción al estudio de las expresiones fijas*, *Studia Románica et linguistica*; 10, Frankfurt a. M., Berna, Cirencester/U. K.: Lang.